

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

<u>Nummer</u>	<u>Inhoud</u>	<u>Bladzijde</u>
	I Mededelingen	
	Commissie	
85/C 37/01	Ecu.....	1
85/C 37/02	Steunmaatregelen van de Staten (Artikelen 92 t/m 94 van het EEG-Verdrag) — Bekendmaking overeenkomstig artikel 93, lid 2, eerste zin, van het EEG-Verdrag aan andere belanghebbenden dan de Lid-Staten betreffende steunverlening ten bedrage van 4,5 miljoen DM door de Duitse Regering aan een producent van polyamidevezel en tapijtgaren te Neumünster	2
85/C 37/03	Steunmaatregelen van de Staten (Artikelen 92 t/m 94 van het EEG-Verdrag) — Bekendmaking overeenkomstig artikel 93, lid 2, eerste zin, van het EEG-Verdrag aan andere belanghebbenden dan de Lid-Staten, betreffende decreet nr. 84-282 van de Franse Republiek van 9 april 1984, gepubliceerd in het Staatsblad van dat land op 15 april 1984, betreffende de invoering van een parafiscale belasting op het gebied van de binnenvaart bij toerbeurt	2
85/C 37/04	Steunmaatregelen van de Staten (Artikelen 92 t/m 94 van het EEG-Verdrag) — Bekendmaking overeenkomstig artikel 93, lid 2, eerste zin, van het EEG-Verdrag aan andere belanghebbenden dan de Lid-Staten betreffende het voornemen van de Italiaanse Regering steun te verlenen aan de Staatsaluminiumindustrie	3
85/C 37/05	Mededeling van de Commissie ingevolge artikel 115 van het EEG-Verdrag	4
85/C 37/06	Mededeling van de besluiten genomen in het kader van diverse inschrijvingsprocedures in de landbouwsector	4
	Hof van Justitie	
85/C 37/07	Arrest van het Hof (Eerste Kamer) van 17 januari 1985 in zaak 11/82: SA Piraiki-Patraiki, Katoenindustrie, en anderen tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen (<i>Vrijwaringsmaatregelen — Griekse garens van katoen</i>).....	5
85/C 37/08	Beschikking van de President van de Eerste Kamer van het Hof van 17 januari 1985 in zaak 293/84 R: V. Sorani en anderen tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen	5
85/C 37/09	Zaak 9/85: Verzoek van het Verwaltungsgericht Frankfurt/Main van 13 december 1984 om een prejudiciële beslissing in het geding tussen Nordbutter GmbH & Co. en de Bondsrepubliek Duitsland, vertegenwoordigd door het Bundesamt für Ernährung und Forstwirtschaft.....	6

<u>Nummer</u>	Inhoud (vervolg)	Bladzijde
85/C 37/10	Zaak 10/85: Verzoek van het Bundesfinanzhof van 11 december 1984 om een prejudiciële beslissing in het aldaar aanhangig geding tussen Milac GmbH, Groß- und Außenhandel, te Wadersloh en Hauptzollamt Lörrach	6
<hr/>		
II <i>Vorbereidende besluiten</i>		
Commissie		
85/C 37/11	Voorstel voor een verordening (EEG) van de Raad tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 857/84 houdende algemene voorschriften voor de toepassing van de in artikel 5 quater van Verordening (EEG) nr. 804/68 bedoelde heffing in de sector melk en zuivelprodukten	7
85/C 37/12	Voorstel voor een verordening (EEG) van de Raad tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 804/68 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelprodukten en van Verordening (EEG) nr. 857/84 houdende algemene voorschriften voor de toepassing van de in artikel 5 quater van Verordening (EEG) nr. 804/68 bedoelde heffing in de sector melk en zuivelprodukten	9
85/C 37/13	Voorstel voor een verordening (EEG) van de Raad tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 857/84 houdende algemene voorschriften voor de toepassing van de in artikel 5 quater van Verordening (EEG) nr. 804/68 bedoelde heffing in de sector melk en zuivelprodukten	10
<hr/>		
III <i>Bekendmakingen</i>		
Europees Parlement		
85/C 37/14	Verlenging van de geldigheidsduur van de reservelijsten die zijn opgesteld aan de hand van de resultaten van algemene vergelijkende onderzoeken	11

I

(Mededelingen)

COMMISSIE

ECU (*)

8 februari 1985

(85/C 37/01)

Bedrag in nationale valuta voor één eenheid:

Belgische en Luxemburgse frank con.	44,6348	US-dollar	0,686478
Belgische en Luxemburgse frank fin.	44,8270	Zwitserse frank	1,89935
Duitse mark	2,22968	Peseta	122,674
Gulden	2,52384	Zweedse kroon	6,31457
Pond sterling	0,615124	Noorse kroon	6,39558
Deense kroon	7,95423	Canadese dollar	0,916998
Franse frank	6,80472	Escudo	125,282
Lire	1369,87	Oostenrijkse schilling	15,6380
Iers pond	0,716201	Finse mark	4,63579
Griekse drachme	90,5396	Yen	178,999
		Australische dollar	0,889797
		Nieuwzeelandse dollar	1,49072

De Commissie heeft een telexdienst met automatisch antwoordmechanisme in gebruik genomen die elke gebruiker, op diens aanvraag per telex, de omwisselingskoers in de voornaamste valuta geeft.

Deze dienst functioneert elke dag van 15.30 uur tot de volgende dag 13.00 uur.

De gebruiker dient als volgt te handelen:

- telex nr. 23789 te Brussel kiezen;
- zijn eigen telexadres geven;
- de code „cccc” vormen die het automatisch antwoordmechanisme in werking stelt en hem de omwisselingskoersen van de Ecu per telex geeft;
- de mededeling niet onderbreken voor het einde van de boodschap dat aangegeven wordt door het teken „ffff”.

Noot: De Commissie heeft ook een telex met automatisch antwoordmechanisme (nr. 21791) in gebruik die een aantal dagelijkse gegevens verstrekt voor de berekening van de monetaire compenserende bedragen in het kader van de toepassing van het gemeenschappelijk landbouwbeleid.

(*) Verordening (EEG) nr. 3180/78 van de Raad van 18 december 1978 (PB nr. L 379 van 30. 12. 1978, blz. 1), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2626/84 (PB nr. L 247 van 16. 9. 1984, blz. 1).

Beschikking 80/1184/EEG van de Raad van 18 december 1980 (Overeenkomst van Lomé) (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 34).

Beschikking nr. 3334/80/EGKS van de Commissie van 19 december 1980 (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 27).

Financieel Reglement van 16 december 1980 voor de toepassing van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 23).

Verordening (EEG) nr. 3308/80 van de Raad van 16 december 1980 (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 1).

Beschikking van de Raad van Gouverneurs van de Europese Investeringsbank van 13 mei 1981 (PB nr. L 311 van 30. 10. 1981, blz. 1).

STEUNMAATREGELEN VAN DE STATEN

(Artikelen 92 tot en met 94 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap)

Bekendmaking overeenkomstig artikel 93, lid 2, eerste zin, van het EEG-Verdrag aan andere belanghebbenden dan de Lid-Staten betreffende steunverlening ten bedrage van 4,5 miljoen DM door de Duitse Regering aan een producent van polyamidevezel en tapijtgaren te Neumünster

(85/C 37/02)

De Commissie heeft de procedure van artikel 93, lid 2, eerste zin, van het EEG-Verdrag met betrekking tot de bovengenoemde steunverlening ingeleid en maant hierbij andere belanghebbenden dan de Lid-Staten aan, haar binnen een maand na datum van deze bekendmaking hun opmerkingen kenbaar te maken aan het volgende adres:

Commissie van de Europese Gemeenschappen,
Wetstraat 200,
B-1049 Brussel.

De Commissie meent dat de steunverlening ten behoeve van investeringen ter vervanging van verouderde machines in strijd zou zijn met de steuncode voor de kunstvezelindustrie, de handel tussen Lid-Staten vermoedelijk ongunstig zou beïnvloeden in een mate die strijdig zou zijn met het gemeenschappelijk belang en derhalve onverenigbaar zou zijn met het gemeenschappelijk belang in de zin van artikel 92 van het EEG-Verdrag, in een situatie waarin de fabrikanten van polyamidegaren nog steeds het hoofd moeten bieden aan ernstige problemen van overcapaciteit.

Voorts wordt erop gewezen dat de procedure van artikel 93, lid 2, van het EEG-Verdrag opschortende werking ten aanzien van de steunverlening heeft en dat daarom aangaande eventueel uitgekeerde steun voordat de Commissie haar eindbeschikking heeft gegeven een vordering tot terugbetaling kan worden ingesteld.

STEUNMAATREGELEN VAN DE STATEN

(Artikelen 92 tot en met 94 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap)

Bekendmaking overeenkomstig artikel 93, lid 2, eerste zin, van het EEG-Verdrag aan andere belanghebbenden dan de Lid-Staten betreffende decreet nr. 84-282 van de Franse Republiek van 9 april 1984, gepubliceerd in het Staatsblad van dat land op 15 april 1984, betreffende de invoering van een parafiscale belasting op het gebied van de binnenvaart bij toerbeurt

(85/C 37/03)

De Franse Regering heeft bij bovengenoemd decreet de heffing van een parafiscale belasting ingevoerd naar aanleiding van elk bij toerbeurt gesloten binnenvaartcontract. De opbrengst van deze belasting zal worden gebruikt voor het financieren van maatregelen ter bevordering van het vervoer met bij toerbeurt bevrachte binnenschepen en een rendabeler en doelmatiger exploitatie van de binnenvloot.

Daarnaast is de Franse Regering voornemens een fonds op te richten voor de verbetering van de capaciteit van de ambachtelijke binnenvloot, dat gefinancierd zal worden met een belasting die zal worden geheven bij de binnenvaartondernemingen en eventueel met een staatssubsidie.

Overeenkomstig de bepalingen van voornoemd artikel 93 verzoekt de Commissie alle andere betrokkenen dan de Lid-Staten haar binnen vier weken na de datum van deze bekendmaking hun opmerkingen over deze maatregelen te doen toekomen op het volgende adres:

Commissie van de Europese Gemeenschappen,
Wetstraat 200,
B-1049 Brussel.

De Commissie is namelijk van mening dat de hierboven beschreven maatregelen steun omvatten die onder het toepassingsgebied van artikel 92, lid 1, van het EEG-Verdrag vallen. Uit de gegevens waarover zij thans beschikt valt niet op te maken of de genoemde maatregelen te verenigen zijn met de gemeenschappelijke markt en zij heeft dan ook besloten om dienaangaande de procedure van artikel 93, lid 2, van het EEG-Verdrag in te leiden.

STEUNMAATREGELEN VAN DE STATEN

(Artikelen 92 tot en met 94 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap)

Bekendmaking overeenkomstig artikel 93, lid 2, eerste zin, van het EEG-Verdrag aan andere belanghebbenden dan de Lid-Statens betreffende het voornemen van de Italiaanse Regering de volgende steun te verlenen aan de Staatsaluminiumindustrie: nieuw kapitaal ten bedrage van 735 miljard lire, een Staatsgarantie voor een obligatielening van 400 miljard lire, plus een rentesubsidie van 10 procentpunten voor die lening gedurende zeven jaar, en maatregelen die de provincie Bolzano voornemens is te nemen ten behoeve van de bedrijven van een onderneming in die provincie, die herstructureringsleningen van in totaal 7,9 miljard lire en rentesubsidies van in totaal 908 miljoen lire omvatten

(85/C 37/04)

Het nieuwe kapitaal is bestemd voor de herstructurering van de Staatsaluminiumindustrie in Italië tijdens de periode tot 1987. Van dit kapitaal is al 445 miljard lire beschikbaar gesteld. De gegarandeerde lening van 400 miljard lire zal voor de betaling van de schulden op korte termijn van de betrokken ondernemingen worden gebruikt. De maatregelen van de provincie Bolzano zullen aan de herstructurering van de bedrijven van een onderneming in die provincie bijdragen.

De Commissie heeft besloten om ten aanzien van alle steunmaatregelen in kwestie de procedure van artikel 93, lid 2, eerste zin, van het EEG-Verdrag in te leiden. Zij is namelijk van mening dat aan de steunmaatregelen in kwestie een herstructureringsplan verbonden is dat de levensvatbaarheid van de betrokken ondernemingen zonder verdere Staatssteun niet garandeert en dat leidt tot capaciteitsvergrotingen in de subsectoren gewalste halffabrikaten van aluminium en bladaluminium, waarin op het niveau van de Gemeenschap overcapaciteit aanwezig is. Deze steunmaatregelen kunnen het handelsverkeer tussen de Lid-Statens dan ook ongunstig beïnvloeden in een mate die strijdig is met het communautair belang.

Er dient te worden opgemerkt dat een deel van het nieuwe kapitaal al ter beschikking van de betrokken ondernemingen is gesteld zonder dat de bij artikel 93, lid 3, van het EEG-Verdrag voorgeschreven voorafgaande kennisgeving had plaatsgevonden. Voorts blijkt EFIM de door de Staat gegarandeerde obligatielening ten bedrage van 400 miljard lire reeds per 1 oktober 1984 te hebben uitgegeven. Deze beide steunmaatregelen werden bijgevolg onwettig verleend. Voor deze beide steunmaatregelen zal derhalve bij de eindbeslissing van de Commissie terugbetaling kunnen worden gevorderd.

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 93 maant de Commissie alle andere belanghebbenden dan de Lid-Statens aan, binnen een maand na de datum van deze bekendmaking hun opmerkingen te richten aan:

Commissie van de Europese Gemeenschappen,
Wetstraat 200,
B-1049 Brussel.

Mededeling van de Commissie ingevolge artikel 115 van het EEG-Verdrag

(85/C 37/05)

De Commissie heeft, bij beschikking van 7 februari 1985, aan de Franse Republiek machtiging verleend om ontvangtoestellen voor radio's ook indien met ingebouwd toestel voor het opnemen of voor het weergeven van geluid, post ex 85.15 A III van het gemeenschappelijk douanetarief, van oorsprong uit Zuid-Korea en in de overige Lid-Staten in het vrije verkeer gebracht, van de communautaire behandeling uit te sluiten.

De beschikking geldt van 1 februari 1985 tot en met 30 juni 1985.

Mededeling van de besluiten genomen in het kader van diverse inschrijvingsprocedures in de landbouwsector

(Zie de mededeling in PB nr. L 360 van 21 december 1982, blz. 43)

(85/C 37/06)

Permanente openbare inschrijving	Wekelijkse inschrijving	
	Datum van het besluit van de Commissie	Maximumrestitutie
Verordening (EEG) nr. 1446/84 van de Commissie van 25 mei 1984 inzake een openbare inschrijving voor de restitutie bij uitvoer van zachte tarwe naar de landen van de zone IV c) en d) (PB nr. L 140 van 26. 5. 1984, blz. 9)	7. 2. 1985	21,00 Ecu/ton
Verordening (EEG) nr. 1447/84 van de Commissie van 25 mei 1984 inzake een openbare inschrijving voor de restitutie bij uitvoer van zachte tarwe naar de landen van de zones I, II a), III, IV a) en b), V, VI, VII, de Duitse Democratische Republiek en het Iberisch schiereiland (PB nr. L 140 van 26. 5. 1984, blz. 12)	7. 2. 1985	21,00 Ecu/ton
Verordening (EEG) nr. 1604/84 van de Commissie van 6 juni 1984 inzake een openbare inschrijving voor de restitutie bij uitvoer van gerst naar landen van de zones I, II a), III, IV, V, VI, VII a), VII c), de Duitse Democratische Republiek en het Iberisch schiereiland (PB nr. L 152 van 8. 6. 1984, blz. 36)	7. 2. 1985	40,94 Ecu/ton
Verordening (EEG) nr. 3402/84 van de Commissie van 3 december 1984 betreffende een inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer van langkorrelige volwitte rijst naar bepaalde derde landen (PB nr. L 314 van 4. 12. 1984, blz. 17)	7. 2. 1985	224,86 Ecu/ton

HOF VAN JUSTITIE

ARREST VAN HET HOF

(Eerste Kamer)

van 17 januari 1985

in zaak 11/82: SA Piraiki-Patraiki, Katoenindustrie, en anderen tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen ⁽¹⁾

(Vrijwaringsmaatregelen — Griekse garens van katoen)

(85/C 37/07)

(Procestaal: Frans)

(Voorlopige vertaling; de definitieve vertaling verschijnt in de Jurisprudentie van het Hof)

In zaak 11/82, SA Piraiki-Patraiki, Katoenindustrie, SA Volos Cotton Manufacturing Company, SA Makedonika Klostiria, SA Klostiria Prevezis, SA Vomvyx PV Svolopoulos en C. Koutroubis, SA Klostiria Naoussis en SA Unicot Hellas, alle gevestigd te Athene, bijgestaan en vertegenwoordigd door D. Evrigenis, advocaat te Thessaloniki, en G. Vanderzanden, advocaat te Brussel, domicilie gekozen hebbende te Luxemburg bij J. Biver, advocaat aldaar, rue Goethe 2, tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen (gemachtigden: M. van Ackere en X. Yataganas), interveniënte: Regering van de Franse Republiek (gemachtigden: N. Museux en A. Carnelutti), betreffende een verzoek tot nietigverklaring van Beschikking 81/988/EEG van de Commissie van 30 oktober 1981 (PB nr. L 362 van 1981, blz. 33) waarbij de Franse Republiek wordt gemachtigd vrijwaringsmaatregelen te treffen ten opzichte van de invoer van garens van katoen, afkomstig uit Griekenland, heeft het Hof (Eerste Kamer), samengesteld als volgt: G. Bosco, kamerpresident; T. Koopmans en R. Joliet, rechters; advocaat-generaal: P. VerLoren van Themaat; griffier: P. Heim, op 17 januari 1985 een arrest gewezen waarvan het dictum luidt als volgt:

1. Het verzoek wordt niet-ontvankelijk verklaard voor wat betreft de vennootschap *Vomvyx PV Svolopoulos en C. Koutroubis en de vennootschap Unicot Hellas*.
2. Beschikking 81/988/EEG van de Commissie van 30 oktober 1981, waarbij de Franse Republiek wordt gemachtigd vrijwaringsmaatregelen te treffen ten opzichte van de invoer van garens van katoen afkomstig uit Griekenland, wordt nietigverklaard voor zover zij geldt voor overeenkomsten die werden gesloten vóór de datum van mededeling van bovengenoemde beschikking en moesten worden uitgevoerd tijdens de geldigheidsduur van die beschikking.
3. Het beroep wordt voor het overige verworpen.

⁽¹⁾ PB nr. C 26 van 3. 2. 1982, blz. 10.

4. De Commissie wordt behalve in haar eigen kosten mede verwezen in de helft van de kosten van verzoeksters, behalve voor wat betreft de vennootschap *Vomvyx PV Svolopoulos en C. Koutroubis en de vennootschap Unicot Hellas*, die geheel hun eigen kosten zullen dragen.

5. De Regering van de Franse Republiek wordt verwezen in de haar door haar interventie opgekomen kosten.

BESCHIKKING

van de President van de Eerste Kamer van het Hof

van 17 januari 1985

in zaak 293/84 R: V. Sorani en anderen tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen ⁽¹⁾

(85/C 37/08)

(Procestaal: Frans)

(Voorlopige vertaling; de definitieve vertaling verschijnt in de Jurisprudentie van het Hof)

In zaak 293/84 R, V. Sorani, rue Oppenheim 7, Luxemburg; A. Scholtes, rue Laach 42, Niederanven; M. Simeoni, rue des Merisiers 22, Mamer; J. Kohll, rue Kecker 33, Ehnen; G. d'Elicio, rue des Merisiers 8, Mamer; A. Nickles-Krier, Palzem-Kreuzweiler (Duitsland); A. Perlini, boulevard Pierre Dupong 11, Luxemburg; C. Bour, avenue Pasteur 6, Luxemburg; C. Bron, val St. Croix 173, Luxemburg; C. van den Eynde, avenue Pasteur 42, Luxemburg, en A. Serre, route d'Esch 27, Luxemburg, ambtenaren van de Commissie van de Europese Gemeenschappen, vertegenwoordigd door V. Biel, advocaat te Luxemburg, domicilie gekozen hebbende te Luxemburg te diens kantore, rue des Glacis 18 a, tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen (gemachtigde: D. Gouloussis), betreffende een krachtens artikel 83 van het Reglement voor de procesvoering ingediend verzoek strekkende tot opschorting van de werkzaamheden van vergelijkend onderzoek COM/B/2/82 totdat het Hof zal hebben beslist op het beroep van verzoekers tegen het besluit om hen niet tot de examens van genoemd vergelijkend onderzoek toe te laten, heeft de President van de Eerste Kamer van het Hof op 17 januari 1985 een beschikking gegeven waarvan het dictum luidt als volgt:

1. Het verzoek wordt afgewezen.
2. De beslissing omtrent de kosten wordt aangehouden.

⁽¹⁾ PB nr. C 22 van 24. 1. 1985, blz. 5.

Verzoek van het Verwaltungsgericht Frankfurt/Main van 13 december 1984 om een prejudiciële beslissing in het geding tussen Nordbutter GmbH & Co. en de Bondsrepubliek Duitsland, vertegenwoordigd door het Bundesamt für Ernährung und Forstwirtschaft

(Zaak 9/85)

(85/C 37/09)

Het Verwaltungsgericht Frankfurt/Main (Ie Kamer) heeft bij beschikking van 13 december 1984, ingekomen ter griffie van het Hof van Justitie op 17 januari 1985, in het geding tussen Nordbutter GmbH & Co., Jungfernstieg 25, D-2370 Rendsburg, tegen Bondsrepubliek Duitsland, vertegenwoordigd door het Bundesamt für Ernährung und Forstwirtschaft te Frankfurt/Main 1, het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen verzocht om een prejudiciële beslissing over de navolgende vragen:

- a) Hoe moet de term „maximaal aantal” in artikel 4, lid 1, sub c), tweede streepje, van Verordening (EEG) nr. 2793/77 van de Commissie van 15 december 1977 (PB nr. L 321, van 16. 12. 1977, blz. 30) worden uitgelegd?
- b) Is de regeling van artikel 4, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 2793/77, zoals gewijzigd bij artikel 1, lid 1, sub b), van Verordening (EEG) nr. 188/83 van de Commissie van 26 januari 1983 (PB nr. L 25 van 27. 1. 1983, blz. 14), verenigbaar met het evenredigheidsbeginsel, in zoverre op grond daarvan de steun wordt geweigerd om de enkele reden dat het overzicht van de veestapel of het maximumaantal jonge kalveren meer dan tien dagen te laat ter kennis van de zuivelfabriek is gebracht?
- c) Is het verenigbaar met het evenredigheidsbeginsel, dat de steun volledig wordt geweigerd respectievelijk teruggevorderd, wanneer een veehouder valse verklaringen heeft afgelegd, zodat de berekening van de speciale steun in het geval van artikel 4, lid 1, sub c), derde streepje, op een lager aantal kalveren is gebaseerd dan in werkelijkheid voorhanden was, of komt de speciale steun slechts te vervallen ten belope van het verschil tussen het bedrag dat op basis van de reële veestapel had moeten worden betaald, en het daadwerkelijk betaalde bedrag?

- d) Zijn de overheidsinstanties vrij om op grond van artikel 5, lid 3, sub b), van Verordening (EEG) nr. 2793/77 de speciale steun geheel dan wel gedeeltelijk te weigeren respectievelijk terug te vorderen?
- e) Bij een ontkennend antwoord op vraag d): Onder welke omstandigheden en in welke mate moet de speciale steun slechts gedeeltelijk worden geweigerd respectievelijk teruggevorderd?

Verzoek van het Bundesfinanzhof van 11 december 1984 om een prejudiciële beslissing in het aldaar aanhangig geding tussen Milac GmbH, Groß- und Außenhandel, te Wadersloh en Hauptzollamt Lörrach

(Zaak 10/85)

(85/C 37/10)

Het Bundesfinanzhof (VIIe Senat) heeft bij beschikking van 11 december 1984, ingekomen ter griffie van het Hof van Justitie op 18 januari 1985, in het aldaar aanhangig geding tussen Milac GmbH, Groß- und Außenhandel, te Wadersloh en Hauptzollamt Lörrach, het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen verzocht om een prejudiciële beslissing over de navolgende vragen:

1. Was de Commissie van de Europese Gemeenschappen op grond van artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 974/71 ⁽¹⁾ bevoegd, voor in 1978 uit Frankrijk in de Bondsrepubliek Duitsland ingevoerde volle-melkpoeder van post 04.02 A II b) 2 van het gemeenschappelijk douanetarief, monetaire compenserende bedragen vast te stellen, zoals in bijlage I, deel 5, van Verordening (EEG) nr. 1036/78 ⁽²⁾ is gebeurd?
2. Zo ja, was de Commissie van de Europese Gemeenschappen dan op grond van artikel 2, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 974/71 bevoegd, bij de berekening van de invloed op de prijs van volle-melkpoeder ook de verwerkingskosten van magere-melkpoeder en boter in aanmerking te nemen, zoals bij Verordening (EEG) nr. 1036/78 van de Commissie is gebeurd?

⁽¹⁾ PB nr. L 106 van 12. 5. 1971, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 133 van 22. 5. 1978, blz. 1.

II

(Voorbereidende besluiten)

COMMISSIE

Voorstel voor een verordening (EEG) van de Raad tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 857/84 houdende algemene voorschriften voor de toepassing van de in artikel 5 quater van Verordening (EEG) nr. 804/68 bedoelde heffing in de sector melk en zuivelprodukten

COM(85) 13 def.

(Door de Commissie bij de Raad ingediend op 23 januari 1985)

(85/C 37/11)

DE RAAD VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 804/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelprodukten ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1557/84 ⁽²⁾, en met name op artikel 5 quater, lid 6,

Overwegende dat er bij artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 857/84 ⁽³⁾ is bepaald dat er voor producenten wier melkproduktie tijdens het door de Lid-Staat aangehouden referentiejaar aanzienlijk is beïnvloed door buitengewone gebeurtenissen, een ander referentiejaar in aanmerking kan worden genomen; dat het kalenderjaar 1980 dient te worden toegevoegd aan de jaren die aldus in aanmerking kunnen worden genomen;

Overwegende dat de extra referentiehoeveelheden die nodig zijn om rekening te houden met de bijzondere situatie van bepaalde producenten overeenkomstig artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 857/84, worden afgeboekt op een reserve die de Lid-Staat heeft gevormd binnen de gegarandeerde hoeveelheid; dat er nadere voorschriften inzake de vorming van de reserve voor de rechtstreekse verkoop aan de consument dienen te worden vastgesteld; dat voorts, om de ontwikkeling van de melkafzet te bevorderen, dient te worden toegestaan dat de beschikbare hoeveelheden van deze reserve binnen elke periode van twaalf maanden worden gebruikt om de reserve voor de leveranties aan te vullen, en andersom de beschikbare hoeveelheden van de reserve voor de leveranties worden gebruikt om de reserve voor de rechtstreekse verkoop aan de consument aan te vullen;

Overwegende dat bij artikel 2, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 857/84 de Lid-Staten worden gemachtigd om voor de vaststelling van de referentiehoeveelheden van de producenten of de kopers voor het gehele grondgebied volgens de formules A en B de produktie van een ander kalenderjaar dan 1981 in aanmerking te nemen, verhoogd met een percentage, om rekening te houden met hun specifieke produktie- of aanvoeromstandigheden;

Overwegende dat dezelfde bepalingen van toepassing dienen te worden verklaard voor de vaststelling van de referentiehoeveelheden voor producenten van melk en zuivelprodukten die rechtstreeks aan de consument verkopen;

Overwegende dat de toepassing van artikel 7 van Verordening (EEG) nr. 857/84, dat betrekking heeft op de overdracht van de referentiehoeveelheden bij verkoop, verhuur of overdracht door vererving van een bedrijf, in sommige gevallen tot moeilijke situaties op economisch en sociaal gebied kan leiden; dat het derhalve dienstig is, om een huurder van een bedrijf waarvoor de huurovereenkomst afloopt in staat te stellen elders de melkproduktie voort te zetten, de Lid-Staten te machtigen om in de mate die noodzakelijk wordt geacht aan deze huurder een deel van de referentiehoeveelheid toe te wijzen die is verbonden aan het bedrijf dat hij verlaat;

Overwegende dat er in artikel 12 van Verordening (EEG) nr. 857/84 een definitie van het begrip „koper” is opgenomen met het oog op de toepassing van de regeling inzake de extra heffing; dat in deze definitie niet voldoende rekening wordt gehouden met de zeer kleine zuivelbedrijven in sommige gebieden van de Gemeenschap; dat de vaststelling van een hoger heffingsbedrag in het kader van formule B is ingegeven door de voor een zuivelbedrijf bestaande mogelijkheid de teruglopende leveringen van sommige producenten op natuurlijke wijze te compenseren met de stijgende leveringen van andere producenten; dat deze natuurlijke compensatie niet harmonieus tot stand kan worden gebracht in zeer kleine zuivelbedrijven; dat, om beter vergelijkbare resultaten te verkrijgen, het gerechtvaardigd is om een bij sommige

⁽¹⁾ PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 13.

⁽²⁾ PB nr. L 150 van 6. 6. 1984, blz. 6.

⁽³⁾ PB nr. L 90 van 1. 4. 1984, blz. 13.

transacties voor een aantal kopers optredende groepering als koper in de zin van genoemd artikel te erkennen wanneer de aanvoer van de aangeslotenen en de totale aanvoer van de groepering beneden een bepaalde drempel blijven,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Verordening (EEG) nr. 857/84 wordt als volgt gewijzigd:

1. In artikel 3, eerste alinea, punt 3, wordt „periode 1981-1983” vervangen door „periode 1980-1983”.
2. Aan artikel 5 wordt de volgende alinea toegevoegd:

„Indien de in de vorige alinea bedoelde reserve ontoereikend blijkt voor de toepassing van de artikelen 3 en 4, kunnen de Lid-Staten binnen elke periode van twaalf maanden de beschikbare hoeveelheden van de overeenkomstig artikel 6, lid 3, gevormde reserve gebruiken.”

3. Artikel 6 wordt als volgt gelezen:

„Artikel 6

1. Aan iedere producent van melk en zuivelprodukten, bedoeld in artikel 5 quater, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 804/68, wordt een referentiehoeveelheid toegewezen die overeenkomt met zijn rechtstreekse verkoop aan de consument in het kalenderjaar 1981, verhoogd met 1 %.

De Lid-Staten kunnen echter bepalen dat op hun grondgebied de referentiehoeveelheid van een producent gelijk is aan de hoeveelheid die hij in het kalenderjaar 1982 of het kalenderjaar 1983 rechtstreeks aan de consument heeft verkocht, verhoogd met een percentage.

Dit percentage kan worden gedifferentieerd naar gelang van de omvang van de leveranties van bepaalde categorieën heffingplichtige producenten, de ontwikkeling van de leveranties in bepaalde gebieden tussen 1981 en 1983, of de ontwikkeling van de leveranties van bepaalde categorieën heffingplichtige producenten in dezelfde periode, volgens de overeenkomstig de procedure van artikel 30 van Verordening (EEG) nr. 804/68 vast te stellen voorwaarden.

2. De totale overeenkomstig lid 1 toegewezen referentiehoeveelheden mogen niet meer bedragen dan de in de bijlage bij deze verordening vastgestelde hoeveelheden.

3. Het bepaalde in de artikelen 3, 4 en 7 is van toepassing op de in dit artikel bedoelde producenten, volgens de overeenkomstig de procedure van artikel 30 van Verordening (EEG) nr. 804/68 vast te stellen voorschriften.

Voor de toepassing van de artikelen 3 en 4 kunnen de Lid-Staten binnen de voor elk van hen in de bijlage vastgestelde totale hoeveelheid een reserve vormen. Indien deze reserve ontoereikend blijkt voor de toepassing van de artikelen 3 en 4, kunnen de Lid-Staten binnen elke periode van twaalf maanden de beschikbare hoeveelheden van de overeenkomstig artikel 5, eerste alinea, gevormde reserve gebruiken.”

4. Aan artikel 7 wordt het volgende lid 4 toegevoegd:

„4. Voor bedrijven waarvan de huurovereenkomst afloopt kunnen de Lid-Staten bepalen dat een voldoende deel van de voor het betrokken bedrijf geldende referentiehoeveelheid ter beschikking van de vertrekkende huurder wordt gesteld om deze in staat te stellen de melkproductie voort te zetten.”

5. In artikel 12 wordt aan littera e) de volgende tekst toegevoegd:

„Als koper wordt evenwel erkend een groepering van in een zelfde geografisch gebied gevestigde kopers die voor rekening van de aangeslotenen verrichtingen met betrekking tot het administratieve beheer en de boekhouding uitvoert, op voorwaarde dat

- de aanvoer van elke aangeslotene minder dan 50 000 kg melk per dag bedraagt,
- de gemiddelde aanvoer van de aangeslotenen minder dan 30 000 kg melk per dag bedraagt, en
- de totale aanvoer van de groepering minder dan 3 500 ton melk per dag bedraagt.”

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Voorstel voor een verordening (EEG) van de Raad tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 804/68 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelprodukten en van Verordening (EEG) nr. 857/84 houdende algemene voorschriften voor de toepassing van de in artikel 5 quater van Verordening (EEG) nr. 804/68 bedoelde heffing in de sector melk en zuivelprodukten

COM(85) 13 def.

(Door de Commissie bij de Raad ingediend op 23 januari 1985)

(85/C 37/12)

DE RAAD VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, en met name op artikel 43,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europese Parlement (*),

Overwegende dat bij artikel 5 quater, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 804/68 (**), zoals ingevoerd bij Verordening (EEG) nr. 856/84 (**), voor elke Lid-Staat de totale hoeveelheid melk en melkequivalent is vastgesteld van de leveringen aan bedrijven die melk of andere zuivelprodukten bewerken of verwerken, voor het tijdvak van 2 april 1984 tot 31 maart 1985 en voor de vier daaropvolgende tijdvakken van 2 april 1984 tot 31 maart 1985 en voor de vier daaropvolgende tijdvakken van twaalf maanden; dat deze hoeveelheid niet mag worden overschreden;

Overwegende dat in de bijlage bij Verordening (EEG) nr. 857/84 (*) voor elke Lid-Staat voor dezelfde tijdvakken de totale hoeveelheid melk en melkequivalent is vastgesteld voor rechtstreekse verkoop aan de consument; dat deze hoeveelheid niet mag worden overschreden;

(*) Advies uitgebracht op 24 mei 1984 (nog niet verschenen in het Publikatieblad).

(**) PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 13.

(*) PB nr. L 90 van 1. 4. 1984, blz. 10.

(*) PB nr. L 90 van 1. 4. 1984, blz. 13.

Overwegende dat deze totale hoeveelheden zijn vastgesteld op basis van statistische gegevens betreffende de rechtstreekse verkoop aan de consument die, voor België, eveneens betrekking hebben op de leveringen; dat voor België de bedragen van de totale hoeveelheden van de leveringen enerzijds en van de rechtstreekse verkoop aan de consument anderzijds derhalve moeten worden gecorrigeerd,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

Artikel 5 quater van Verordening (EEG) nr. 804/68 wordt als volgt gewijzigd:

1. In lid 3, tweede alinea, wordt voor België „3 106” vervangen door „3 131”.
2. In lid 3, derde alinea, wordt voor België „3 138” vervangen door „3 163”.

Artikel 2

In de bijlage bij Verordening (EEG) nr. 857/84 wordt voor België „505” vervangen door „480”.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Voorstel voor een verordening (EEG) van de Raad tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 857/84 houdende algemene voorschriften voor de toepassing van de in artikel 5 quater van Verordening (EEG) nr. 804/68 bedoelde heffing in de sector melk en zuivelprodukten

COM(85) 13 def.

(Door de Commissie bij de Raad ingediend op 23 januari 1985)

(85/C 37/13)

DE RAAD VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 804/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelprodukten ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1557/84 ⁽²⁾, inzonderheid op artikel 5 quater, lid 6,

Overwegende dat er bij artikel 5 quater van Verordening (EEG) nr. 804/68 een regeling ter beheersing van de melkproductie is ingesteld die gebaseerd is op de bepaling van individuele referentiehoeveelheden voor de producenten of kopers van melk en zuivelprodukten, volgens de door de betrokken Lid-Staat aangehouden formule; dat door de producent of de koper een heffing verschuldigd is, die in de vorm van voorlopige voorschotten wordt geïnd, wanneer hij per kwartaal de productie of de aanvoer overschrijdt die overeenstemt met die van het overeenkomstige kwartaal van een referentiejaar; dat deze individuele referentiehoeveelheden zodanig worden vastgesteld dat zij niet hoger zijn dan een door de Lid-Staat gegaandeerde totale hoeveelheid die overeenstemt met de aanvoer van 1981, verhoogd met 1 %, of met 2 % voor het eerste jaar waarin de regeling wordt toegepast; dat, gezien het tempo waarin de melkproductie als geheel sedert verschillende jaren toeneemt, de vaststelling van dergelijke produktiedrempels en het bedrag van de extra heffing van de producenten en kopers een aanzienlijke inspanning vergt om hun productie te beheersen en aan te passen; dat, aangezien het het eerste jaar is dat de regeling wordt toegepast, de aanpassing voor elke producent of koper wordt bemoeilijkt door de late mededeling van de individuele referentiehoeveelheden, als gevolg van de moeilijkheden die over het algemeen in de verschillende Lid-Statens zijn ondervonden bij de tenuitvoerlegging van deze regeling;

Overwegende dat, om voor de heffingplichtigen een geleidelijkere aanpassing mogelijk te maken, met name in gebieden met een sterk stijgende melkproductie, het noodzakelijk lijkt de communautaire regeling voor het eerste jaar van de toepassing te versoepelen; dat dit doel kan worden bereikt door aan de producenten of kopers in gebieden of aanvoerzones waar de leveringen hoger liggen dan die in het door de betrokken Lid-Staat aangehouden referentiejaar, de door de daling van de leveringen in andere gebieden of aanvoerzones beschikbaar gekomen hoeveelheden toe te wijzen; dat daarbij echter de doelstellingen bedoeld in artikel 4, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 857/84 van de Raad ⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1557/84, niet in het gedrang mogen komen; dat de geldigheidsduur van de betreffende bepalingen dient te worden beperkt tot het eerste jaar waarin de extra heffing wordt toegepast,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

Het volgende artikel 4 bis wordt ingevoegd in Verordening (EEG) nr. 857/84:

„Artikel 4 bis

Met inachtneming van de in artikel 4, lid 1, bedoelde doelstellingen, wijzen de Lid-Statens, voor de eerste periode van twaalf maanden, de niet gebruikte referentiehoeveelheden van producenten of kopers toe aan de producenten of kopers van andere gebieden of aanvoerzones, afhankelijk van de geconstateerde overschrijdingen.”

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

⁽¹⁾ PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 13.

⁽²⁾ PB nr. L 150 van 6. 6. 1984, blz. 6.

⁽³⁾ PB nr. L 90 van 1. 4. 1984, blz. 13.

III

(Bekendmakingen)

EUROPEES PARLEMENT

Verlenging van de geldigheidsduur van de reservelijsten die zijn opgesteld aan de hand van de resultaten van de volgende algemene vergelijkende onderzoeken:

(85/C 37/14)

- PE/23/A Griekstalige administrateurs, aangekondigd in *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 115 van 9 mei 1980
- PE/24/A Nederlandstalige administrateurs, aangekondigd in *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 151 van 19 juni 1981
- PE/25/A Engelstalige administrateurs, aangekondigd in *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 320 van 9 december 1981
- PE/82/LA Duitstalige vertalers, aangekondigd in *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 340 van 28 december 1982
- PE/83/LA Italiaanstalige vertalers, aangekondigd in *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 340 van 28 december 1982
- PE/84/LA Nederlandstalige vertalers, aangekondigd in *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 340 van 28 december 1982
- PE/85/LA Engelstalige vertalers, aangekondigd in *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 340 van 28 december 1982
- PE/5/B Bibliothecarissen en documentalisten, aangekondigd in *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 265 van 11 november 1976
- PE/93/C Griekstalige typisten, aangekondigd in *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 89 van 7 april 1982
- PE/91/C Engelstalige secretaressen-stenotypisten, aangekondigd in *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 299 van 18 november 1981
- PE/92/C Franstalige secretaressen-stenotypisten, aangekondigd in *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 339 van 29 december 1981
- PE/78/C Beambten boekhouding en kas, aangekondigd in *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 8 van 10 januari 1980
- PE/3/D Geschoolde arbeiders, aangekondigd in *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 3 van 5 januari 1980
- PE/4/D Geschoolde arbeiders, aangekondigd in *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 137 van 25 mei 1983.

Bij besluit van de Secretaris-generaal van het Europese Parlement is de geldigheidsduur van de reservelijsten van de algemene vergelijkende onderzoeken:

PE/23/A en PE/93/C verlengd tot 30 juni 1985;

en PE/24/A, PE/25/A, PE/82/LA, PE/83/LA, PE/84/LA, PE/85/LA, PE/5/B, PE/78/C, PE/3/D, PE/91/C, PE/92/C en PE/4/D verlengd tot 31 december 1985.

ACS-EEG-Overeenkomst van Lomé

**JAARVERSLAG
VAN DE
ACS-EEG-RAAD VAN MINISTERS
(1983)**

De ACS-EEG-Raad van Ministers, waarin in het kader van de tweede ACS-EEG-Overeenkomst van Lomé 64 Staten uit Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan, alsook de Gemeenschap en haar tien Lid-Staten zijn vertegenwoordigd, heeft onlangs zijn zevende periodieke verslag aangenomen en besloten tot bekendmaking daarvan.

In dit verslag, dat het kalenderjaar 1983 bestrijkt, worden de diverse gebieden behandeld waarop de Overeenkomst van toepassing is: commerciële samenwerking, stabilisatie van de exportopbrengsten, mijnbouwproducten, industriële samenwerking, samenwerking op landbouwgebied, financiële en technische samenwerking, vraagstuk van de minst ontwikkelde, niet aan zee grenzende of insulaire landen, institutionele vraagstukken, enz., en worden over deze sectoren tal van gedetailleerde, nauwkeurige en nuttige gegevens verstrekt.

Overheidsinstanties, internationale organisaties, beroepsorganisaties, onderzoeksinstituten, bij de ontwikkelings- en samenwerkingsproblematiek betrokken ondernemingen en particulieren krijgen met dit nieuwe verslag de beschikking over een bruikbare informatiebron.

Uitgave in: Deens, Duits, Engels, Frans, Grieks, Italiaans, Nederlands.

Vastgestelde prijzen in Luxemburg (exclusief BTW): Ecu 5,45; Bfr. 250; Fl. 14,00.

BUREAU VOOR OFFICIËLE PUBLIKATIES DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
L-2985 Luxemburg